

Yunanistan'da İş Yerinde

Yunanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Ξεκινάω σήμερα.	kse-ki-na-o si-me-ra
Adım Ali, yeniyim.	Με λένε Ali, είμαι καινούριος.	me lene Ali, ime ke-nur-yos
Kiminle konuşmalıyım?	Με ποιον να μιλήσω;	me pion na mi-li-so
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Πού μπορώ να αλλάξω;	pu boro na a-la-kso
Dolabım var mı?	Έχω ντουλάπι;	eho du-la-pi
Molalar ne zaman?	Πότε είναι τα διαλείμματα;	pote ine ta dhi-a-li-ma-ta
Kaçta bitiyoruz?	Τι ώρα σχολάμε;	ti ora sho-la-me

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Τι πρέπει να κάνω;	ti prepi na kano
Bunu nasıl yapıyorum?	Πώς γίνεται αυτό;	pos yi-ne-te afto
Bir kere gösterir misiniz?	Μπορείτε να μου το δείξετε μία φορά;	bo-ri-te na mu to dhi-kse-te mia fora
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Δεν κατάλαβα, μπορείτε να το πείτε ξανά;	dhen ka-ta-la-va, bo-ri-te na to pite ksana
Şimdi anladım.	Τώρα κατάλαβα.	tora ka-ta-la-va
Bu doğru mu?	Έτσι είναι σωστά;	etsi ine sosta
Bittiğinde ne yapayım?	Τι κάνω όταν τελειώσω;	ti kano otan te-li-o-so
Yardım eder misiniz?	Μπορείτε να με βοηθήσετε;	bo-ri-te na me vo-i-thi-se-te

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Bu bozuk.	Αυτό είναι χαλασμένο.	afto ine ha-laz-me-no
Makine durdu.	Το μηχάνημα σταμάτησε.	to mi-ha-ni-ma sta-ma-ti-se
Bu tehlikeli.	Αυτό είναι επικίνδυνο.	afto ine e-pi-kin-dhi-no
Yaralandım.	Χτύπησα.	hti-pi-sa
Bunu kaldıramıyorum.	Δεν μπορώ να το σηκώσω.	dhen boro na to si-ko-so
Eldiven lazım.	Χρειάζομαι γάντια.	hri-a-zo-me ğan-di-a

Bir hata yaptım.

Έκανα ένα λάθος.

e-ka-na ena lathos

Hastalık ve İzin

Yunanistan'da hastalık aynı gün bildirilir.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Είμαι άρρωστος, δεν μπορώ να έρθω σήμερα.	ime a-ros-tos, dhen boro na ertho si-me-ra
Ateşim var.	Έχω πυρετό.	eho pi-re-to
Doktora gidiyorum.	Πάω στον γιατρό.	pao ston yatro
Belge getireceğim.	Θα φέρω βεβαίωση.	tha fero ve-ve-o-si
İzin isteyebilir miyim?	Μπορώ να πάρω άδεια;	boro na paro a-dhi-a
Cuma izin alabilir miyim?	Μπορώ να πάρω ρεπό την Παρασκευή;	boro na paro repo tin pa-ras-ke-vi
Biraz geç kalacağım.	Θα αργήσω λίγο.	tha ar-yi-so liĝo

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Yunanca	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Πότε πληρώνεται ο μισθός;	pote pli-ro-ne-te o misthos
Bordromu alabilir miyim?	Μπορώ να πάρω απόδειξη μισθού;	boro na paro a-po-dhi-ksi misthu
Fazla mesai ödeniyor mu?	Πληρώνονται οι υπερωρίες;	pli-ro-non-de i i-pe-ro-ri-es
ERGANI'ye bildirildim mi?	Έχω δηλωθεί στην ΕΡΓΑΝΗ;	eho dhi-lo-thi stin er-ĝa-ni
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Πότε λήγει η σύμβασή μου;	pote liyi i sim-va-si mu
Kaç izin günüm var?	Πόσες μέρες άδεια έχω;	poses meres a-dhi-a eho

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Καλημέρα, είσαι καινούριος; Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Ναι, ξεκινάω σήμερα. Με λένε Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Καλώς ήρθες. Πρώτα θα τακτοποιήσεις εδώ. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Πώς γίνεται αυτό; Μπορείτε να μου το δείξετε μία φορά; Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Βεβαίως, κοίτα έτσι. Tabii, bak böyle.
Siz	Τώρα κατάλαβα. Τι κάνω όταν τελειώσω; Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Έλα σε μένα, θα σου δώσω άλλη δουλειά. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Εντάξει. Πότε είναι τα διαλείμματα; Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	Στις δέκα και στις δύο. Onda ve öğlen ikide.
Siz	Ευχαριστώ. Teşekkürler.

Yunanistan'da Bilmeniz Gerekenler

ERGANI kaydınızı sorun: Yunanistan'da işe giriş elektronik sisteme (ERGANI) bildirilmek zorundadır. *Έχω δηλωθεί στην ΕΡΓΑΝΗ;* sorusu, kayıtlı çalışıp çalışmadığınızı öğrenmenin en doğrudan yoludur.

Kayıtsız çalışmanın bedeli: sigortasız çalışmak sağlık, emeklilik ve işsizlik haklarınızı ortadan kaldırır; ayrıca oturma izni yenilemede prim gün sayısı istendiği için ciddi sorun çıkarır.

14 maaş: Yunanistan'da yılda 14 maaş uygulaması vardır (Paskalya, yaz ve Noel ikramiyeleri). Sözleşmenizde nasıl yazdığına bakın.

Turizmde yoğun sezon: yaz aylarında çalışma saatleri uzayabilir. Fazla mesainin ödenip ödenmediğini ve nasıl kayıt altına alındığını baştan sorun.